

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u ka'b' u' b'en xe' u Timoteo tza', anko'xh tz'ib'an u Pablo, kamal tixo'l q'u ya'b' 67 – 68 m.t.J. A' taq'vu b'en tu Eefeso. Utz a' itz'ib'av k'asu'l tu tze' tu Roma. Si'chtexhyatz'li. Aatz vitxumb'al u Pablo tu u ka'b' tu' tza', aya'l kala a' texh nitzaq'taka u Timoteo. Tan tiira b'a'nich tuch' u Timoteo. Ech a' u ya'teb'al u' itz'ib'a u Pablo.

Aatz tu q'u ya'b' 41 – 54 ok ma'l u ijlenal tu Roma Claudio ib'ii. Utz teesa ma'l u yol aas kajay q'u Israeel saelb'en tu Roma. Ech elk'asu'l u Aquila tuch' u Priscila tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.2.

Ok va't ijlenal tu u ya'b' 54, aya' u Neroon. Tiira txokopla vinaj. Tal ik'achlu u tenam Roma utz, a' ijlen q'u niman tetz u Jesus taq'o. Ech xe't itxay q'u niman tetz u Jesus. Toksa tu tze'. Itz'lele nichichi'l tu b'alam taq'o. Toksa tu ch'a'o tulaj estaadio. Utz a' alon ikam u Pablo majte, k'uxh ye' ootzajib'e kani'ch ikam kami.

Nital u Pablo aas nik'ama Tiohx ti' vik'uje' ik'u'l u Timoteo ti' u Tiohx. Utz nital tu u Timoteo aas tii tatin k'atz u Tiohx si'ane' k'uxh kaana tza'l sauli. Ye'k saqeon, echa' ma'j sol aas ta'xh txumel taq'o.

Nital te majte aas yit' sako'nkoxhixay tib' ti' yol ye'k itxa'k. Utz nipajtal te aas tii sa'atin tu q'u chusb'al q'u'l chusax te tich'ooil.

Ech tiya'teb'al teku'en, nital u Pablo tu u Timoteo aas kam ech tatin tu tze'. Nitale' aas preexhu. Ye'xhab'il texh nicheng'ilan; elab'emal texhka. Utz niteesal iq'ii tu q'u chi'k'ulan tetz. A' texh atil k'atza u Lucas. Utz nital taanima aas nal koj en ilaxoj tu u Timoteo. Pek loq' k'uxh ijunal, nitale' aas atil u Tiohx k'atza utz, a' nilochon. Ech nital tu u Timoteo aas satile'l tetz ti' sitx'ak kajay q'u tza'l, echa' q'u'l paalnajka.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq'ax chajlichil u Timoteo.
- 2) 1.3-18 Nital ti' u tuch txakb'a'ib' ti' u Jesusus.
- 3) 2.1-13 Nital ti' u taq'ax yak'il ti' u Jesusus, echa' sol.
- 4) 2.14-26 Nital ti' u b'a'nla aq'onon ti' u Jesusus.
- 5) 3.1-17 Nital ti' vitxumb'al q'u aanima si'an tu u ya'teb'al q'ii.
- 6) 4.1-8 Nital ti' vipaxsal itziiul u yolb'al Tiohx si'an u Timoteo.
- 7) 4.9-18 Nital ti' q'u chusb'al tetz u Timoteo.
- 8) 4.19-22 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

Ichajlichil u Timoteo

¹ In u Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. Tan alich nal tu u Tiohx aas sataq' itiichajil tu b'eng'ii b'ensaj q'u aanima q'u'l saniman u Cristo Jesusus.

² Nunq'ilab'enaxh Timoteo tan, nojchit ech aatine' a' unk'aol tii'in sai'. Ech u Tiohx, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo koj aq'on q'ul

ib'a'nil see. Itxum koj aatz. Utz atin koj paas tavaanima taq'o.*

U tiq'ot iyak'il u Timoteo si'an k'atz Tiohx

³ B'enamen nunk'ama Tiohx sai' Timoteo, chapaj nunq'ila sik'le Tiohx q'iils aq'b'al. Utz tunnachb'al atilka aas jikom nivaq'onin ti' u Tiohx, echa' i'an q'ul unk'uy unmam.

⁴ Nitul val ooq' sunk'u'l aas kujatxtu qib'; ech ti' nivachva savil aatz. Ech sa'xhtxuq'txunin.

⁵ Nitul sunk'u'l aas nojchit jikom k'ujlel ak'u'l ti' Tiohx, echa' vik'uje' ik'u'l vanan q'es Loida utz, tuch' vanan Eunice.

⁶ Pek nival see. Yak'insa u xamlil tetz u doon atil sak'atza va'l taq' u Tiohx see aas vaq'tu je' q'ul unq'ab' siib'a aas ookka.

⁷ Tan aatz u txumb'al nitaq' u Tiohx qe, yit' tetz koj xo'val. Pek kuyak'il nitaq' ti' u qatin k'atza, tetz kub'antu tii'o' ti' kumol utz, tetz kumajtu qib' ti' ib'anax u ye'xtxoj.

⁸ Ech toke' ye'k saxo'vaxh ti' talax q'u kam ti' u kuB'aal. Utz ye'k sach'ixvaxh vi' majte k'uxh atilku'in tu preexhuil ti' u Jesusus. Pek b'ana aas ant axh sapaalaxh tu tza'l ti' u b'a'nla chusb'al. Tan u Tiohx sa'aq'on ayak'il.

⁹ Tan mam b'a'nil veti'an qe. Vetichitpu'o' tu q'u kupaav. Vetisik'le'ok'o' k'atza ti' ma'l u txumb'al ye'k paav tuul. Loq' yit' ti' koj aas b'a'n nikub'an siatz, pek jik chit a' vetitz'ano'. Utz a' u b'a'nil itz'amal nal qi' taq'o xe' q'ii xe' saj aas sa'chiti'an u Cristo Jesusus.

* 1:2 5 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1.

¹⁰ Utz ik'uch vib'a'nil ti' u tuleb'al u Chitol qetz, aya' u kuB'aal Jesucristo. Tan tiq'aq'al u b'a'nla chusb'al vet'el viyak'il u kamchil utz, vettaq' elu'l vatzsaj u atinchil tu b'eng'ii b'ensaj b'enamen.

¹¹ Utz vettoksa'ins alol tetz u b'a'nla chusb'al tza'. In ichaj u Jesucristo. Utz in chusul tetz xo'l q'u puera aanima.

¹² Ech toke' nunpaal tu q'u k'axk'o atilk'in tza'. Loq' ye'xhkam nunch'ixvu ti' tan, vootzajle ab'il va'l nimamal vaq'o. Utz vootzajle atil iyak'il sikolin tuul nunb'an u aq'on ti', opon nal u q'ii aas lo'oponin siatz.

¹³ Tii akol q'u b'a'nla chaj yol q'u'l ab'imal el sunk'atza saaq'o; ti' vik'uje' ak'u'l ti' u Cristo Jesus utz, ti' vatz'ejt avaanima ti'.

¹⁴ Tii akol q'u b'a'nil atil sak'atza tu u Tioxhla Espiiritu, aya' va'l atil sukuk'atza majte.

¹⁵ Ab'imal tek saaq'o aas elab'emalka'in tu kajay q'u lochol vetz tu Aasia; antu tixo'l u Figelo tuch' u Hermoogenes.

¹⁶ Pek Tioxh koj chit txumun iatz q'u titz'in tatzik u Onesiiforo majte. Tan jatpajul ko'xh taq' nimal unk'u'l utz, ye'xhkam nich'ixve'l vi' k'uxh atilku'in tu tze' utz, qitzelin tu kadeena.

¹⁷ Pek aal ela'ok chit ti' unchokax tu Roma utz, ichab'a'in.

¹⁸ Ech u kuB'aal koj txumun iatz tu u q'ii tetz u tuleb'al. Tan iloch'o' tu Eefeso majte. Tek' ootzaj atzi'.

2

Vitx'akax q'u tza'l si'an u Timoteo

¹ Timoteo, unk'aol ti' inimal u Jesus; tii iq'omoj ayak'il tu u b'a'nil va'l nitaq' u Cristo Jesus.

² Utz kam q'u chusb'al ab'imal el sunk'atza aaq'lo vatz sib'al aanima, chus tu q'u vinaj majte q'u'l k'ujleb'al k'u'l itxumb'al. Ech sa'pajitx'ol ichusax tu unjolte.

³ Utz aatz axh, tx'ak q'u tza'l sapaalk'axh tu aq'on ti' u Jesucristo. Echa' axh b'a'nla isol sa'ane'.

⁴ Tan echa' q'u'l ato'k tu solil, yit' niko'nkoxtoksa tib' ti' ib'anax unjot kam. Pek a' tii ni'ane' kam b'a'n ni'enku tu viq'esal.

⁵ Echat paje' a' u aanima va'l ni'an saach ti' kanaal. K'uxh si'an kanaal satale', sa'kojaq'ax vikoroona oj yit' tinujul koj sinima q'u mantaar tetz saach.*

⁶ Ech paje' u chikol. B'axal nal sikoo u tx'ava' va'l sachikonka. Ech nal satil iq'aq'al ivatz vichikob'e'm.

⁷ Ech at noj b'enku see q'u kam vetvalla' tzi' utz, u kuB'aal sa'aq'on atxumb'al ti' tootzajil kajayil.

⁸ Atoj chit u Jesucristo sak'u'l, vitu'xh ixalam u Daviid, va'l q'aavitz'pinaj xo'l q'u kamnaj. Tan a' vixe'al u b'a'nla chusb'al.

⁹ Utz ti' ko'n ipaxsal itziiul vinujul tzi', nunpaal tu tza'l taq'o. Atilku'in tu tze' ti' utz, qitzelin tu kadeena aya'l kala in mam aa paav. Pek loq' yit' qitzel koj u yolb'al Tiohx.

¹⁰ Ech a'tzii. Nuntx'ak kajay q'u tza'l tan, tii'in ti' q'u aanima q'u'l k'ajel ti' tu u Tiohx. Ech antu

* **2:5** Chajpaj nichtuch q'u echaib' tu saach tikuenta Roma, nich-taq'ax je' koroona xaj olivo tivi' q'u'l nib'anon kanaal.

samotxchitpu tu q'ul ipaav tiq'aq'al u Cristo Jesus. Utz antu saetzan ti' u techalla atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.

¹¹ Ib'o'q'ol u yol tza':

—Oj sakamo' ti' u Jesus, saitz'p'o' tzixe' tu Amlika majte.

¹² Oj sakutx'ak q'u tza'l ti', sa'nalatin qijle'm k'atza tu viQ'esalail. Pek oj saqeesa qib' tuul aas qootzaj vib'a'nil, sateesa tib' qi' majte.

¹³ Utz oj yit' k'ujleb'al k'u'l koj nikub'an siatz, ta'xh b'anel k'ujleb'al k'u'l ni'ane'. Sa'kojya'i tan, ech vitxumb'al.— Chia.

U talax tu u Timoteo aas si'an ya'l tib' ti' ib'anax q'u kam b'a'n

¹⁴ Nachpixsa tu q'u niman tetz u Jesus q'u kam savale' tza'. Tib'ii u kuB'aal sooksa sik'u'l aas ye' ko'xh itxay tib' ti'aj yol. Tan ye'k tokeb'al q'u txayi'b' tzi'. Tan aal nisotzsa ik'u'l q'u aanima q'u'l niab'in. Tz'ejxixsamal ni'ane'.

¹⁵ B'an ya'l aas tiira b'a'n aatin vatz Tioxh. Ech ye'xhkam ti' sach'ixvik'axh. Tan tiira tinujul natxakunsa u yolb'al Tioxh va'l inujul. Echa' ma'l b'a'nla aq'onom aas tiira b'a'n vatz u b'aal taq'on.

¹⁶ Oki'ch'axh xo'l q'u yol q'u'l eesab' iq'ii Tioxh q'u'l ye'k itxa'k; niko'nisotze'. Tan aal tu onkonil nitaq'vu b'en tib' q'u aanima q'u'l ni'an ech tzi'.

¹⁷ Utz yak'inchil ni'an q'ul iye'xtxojla yol, echa' q'eechil. A' q'u'l motx paalku u Himeneo tuch' u Fileto.

18 Jolol tek elnajka ti' vinujul. Tan nimotxtale' aas uchnaj tek u q'aavitz'pichil tika'paj. Ech nisotz ik'u'l unjolol niman tetz u Jesuus taq'o.

19 Pek k'uxh ech i'ana, txaklel vitxumb'al u Tioxh. A' vixe'al q'u kam nikunima. Nitxakb'a' tu q'u yol tza': —Tootzaj u kuB'aal ab'il q'u'l nin-iman.— Chia. Utz nital majte: —Ech kajay q'u'l niniman nioksan vib'ii u Cristo, xaanoj el k'atz paav.— Chia.†

20 Echa' tu ma'l nimla atib'al, jatvatzul ko'xh kamb'al atil tuul. Atil kamb'al b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich'. Atil tze' utz, atil tz'aj kamb'al majte. Atia b'a'nla chaj kam niku' tuul. Utz atia ye'xtxojla chaj kam niku' tuul.

21 Echat ko'xh q'u aanima. Ab'il va'l nixaansa el tib' k'atz q'u ye'xtxoj, sab'a'nixsal tu u Tioxh. Utz satxakunsal tu u kuB'aal ti' kam ko'xh b'a'nla chaj kam.

22 Ya'an q'u acha'v tetz xiakil; chok eel siatz. Pek a' chit sa'an vijikomal. K'uje'oj ak'u'l ti' u Tioxh. B'an tii'axh ti' aanima. Utz a' sooksa u paas xo'l q'u aanima k'onel taanima ti' inimal u kuB'aal.

23 Utz aq'ka q'u kam, echa' u txayi'b' ti' yol aas ye'k ko'xh tokeb'al. Tan txoxkinil ku'en. Utz ootzajle aas ch'a'o nitok taq'o.

24 Tan aatz u taq'onom u Tioxh, yit' sako'nkoxhiyaayoli tib'. Pek jik ko'xh itxumb'al tu kajay aanima si'ane'. Techal ichusun ti' u yolb'al Tioxh. Utz tx'akol tetz q'u tza'l.

25 Tuch' chit paciencia satoksa tu jik q'u'l nik'ulelane'. Tan kamal la'aq'ax tzii te tu u Tioxh aas sik'axa q'ul ipaav utz, sinima vinujul.

† 2:19 Choktaj u Nuumeros 16.5, 26.

26 Ech sael tikuenta u tx'i'li'inaj va'l txaypinajku tu u tacha'v, echa' iqitzax tu ijvil.

3

Vitxumb'al q'u aanima si'antu u motxeb'al q'ii saj

¹ Echen sootzaji Timoteo, aas xo'eb'al vitxumb'al q'u aanima si'an tu u motxeb'al q'ii saj.

² Tiira a' texh satitz'a tib' q'u aanima. Ke'ch koj inoob'al ti' q'u kam si'ane'. T'e's. Je'naj vatz samotxi'ane'. Yoq'ol Tiohx. Qelol itxutx ib'aal. Sa'kojik'ama b'oj q'u kam. Kam koj itxa'k choko Tiohx te.

³ Ke'ch koj b'oj b'a'nil xe' taanima si'ane'. Sa'tere'nkoji'an q'u kam q'u'l nojchit jik xo'l q'u aanima. Ye'k kuyb'al tzixe'. Jolol chokol ipaav aanima. Ye' nimaj tib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. B'anol tetz onkonla chaj kam. Txokop txumb'al ti' imol. Utz koontrain tetz kajay q'u b'a'nil.

⁴ B'anol tetz onkonil timol ti' el. Ta'xh okoj tetz. Oksan je' iq'ii. A' chit sachi'b'ik ti' ib'anax q'u tacha'v vatz vichokax u Tiohx.

⁵ Tilon ko'xhtu' aas niman oksan tetz u Tiohx, pek tu q'u'l ib'ano'm atilka aas yit' a' koj. Ech oki'ch'axh k'atz q'u aanima ech tzi'.

⁶ A' q'u vinaj atzi' q'u'l nichok topon tu otzotz xe' q'u ixoj q'u'l oora ko'xh tok kam tivi'. Aya' q'u ixoj q'u'l tz'ejxinaj ik'u'l utz, b'anol tetz paav. Tan a' nik'o'pin q'u tacha'v ichi'l.

⁷ Va'l tab'it u yolb'al Tiohx, pek loq' jatu koj so'opon ti' tootzajil vinujul.

⁸ Ech aatz q'u vinaj tzi', ech si'ane' va'l i'an u Janes tuch' u Jambres aas ix'e'k'ula u Moisees. Utz

sixe'k'ula vinujul.* Tan tiira yannaj itxumb'al. Paat vettz'eixuka ti' u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx.

⁹ Pek loq' ech ko'nkoxh ib'en tzi'. Tan sa'nalilax inujul tu q'ul itxoxkinil ni'an vatz q'u aanima. Echat ko'xhtu' va'l i'an u Janes tuch' u Jambres.

U talax tu u Timoteo aas tii atoj ok ti' va'l chusel taq'o

¹⁰ Pek aatz axh, tek' ootzaj vunnimat u yolb'al Tiohx. Ilel untxumb'al saaq'o majte. Ootzaj kam nunk'aj ti'. Ootzajle aas tiira k'ujlel unk'u'l ti' u Tiohx. Ilel saaq'o q'u tza'l nipaalk'in ti'. Utz ootzajle aas tiira tii'in ti' q'u aanima. Utz atil unpaciensia ti' q'u kam.

¹¹ Ootzajle aas nuntx'ak u vojchal ti' u b'a'nla chusb'al utz, tuch' tere'n q'u'l paalnajk'in. Echa' q'u'l paalk'in tu Antioquia, tu Icoonio, tuch' tu Litra. Pek u kuB'aal kolonin tu kajay q'u tza'l paalk'in.†

¹² Utz ech chitu'. Tan kajay q'u'l nititz'a xaanich ok k'atz u Cristo Jesus, sa'chitchi'k'ulali.

¹³ Pek ech koj q'u maalola chaj aanima, aal ko'xh ib'en tu q'u onkonil; jolol eesanal tu b'ey utz, eesamal tu b'ey tu u tx'i'li'inaj.

¹⁴ Pek aatz axh, tii aatin tu u chusb'al nimamal aaq'o utz, q'u'l b'ennaj ak'u'l ti'. Tan ootzajle aas k'atz ma'l b'a'nla aanima achusv iib'.

¹⁵ Aya'xchen tach'ooil ootzajita' kantal u yolb'al Tiohx. Utz a' niaq'on atxumb'al ti' u chitpichil tu paav ti' ik'uje' ak'u'l ti' u Cristo Jesus.

* **3:8** Choktaj u Eexodo 7.11. † **3:11** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.1-20.

16 Tan kajay u Yolb'al Tiohx tz'ib'amal, u Tiohx oksan sik'u'l u tz'ib'an tetz. Utz echixe'at chusun ti' tan, nitxakun ti' toksal yol tivi' q'u aanima. Nitxakun ti' tok q'u aanima tu jik. Utz nichus q'u aanima ti' ib'anax vijikomal.

17 Utz a' itxa'k aas tz'ajel itxumb'al u aanima k'atz Tiohx si'ane'. Ech tek' nitelo'p ti' ib'anax kam ko'xh aq'on b'a'n k'atz Tiohx.

4

Vichusax u yolb'al Tioxhsi'an u Timoteo

1-2 Aatz cheel, tiira ni'xhunaj see vatz Tiohx utz, vatz u kuB'aal Jesucristo aas sa'xhapaxsa itziil viyolb'al. Sa'an ya'l iib' ti' talax tu q'u aanima k'uxh sasa'li, k'uxh ye'k sasa'li. Atoj apacien-sia ti' toksal yol tivi' q'u aanima, ti' ayaat tu u yolb'al Tiohx utz, ti' aaq't itxumb'al tu q'u b'a'nla chusb'al. B'an ech tzi' tuul ye'saj tul u kuB'aal Jesucristo tu viQ'esalail va'l satx'olon inujul kajay q'u aanima k'uxh itz'lele utz, k'uxh ma't ikame'.

3 Tan toj nal uloj ma'l u tiempo aas sa'tere'nkojmotxisa'a tab'il u b'a'nla chusb'al q'u aanima, tetz b'a'nla atinchil k'atz Tiohx. Pek a' tek samotxtoksa sib'al chusul tixo'l aas sataq' tzii te si'an u tacha'v ichi'l. Tan a' isa' sichus te kam visa' satab'i.

4 Sa'tere'nkojtab'i ok vinujul, pek a' tek tii samotxtab'i q'u kam q'u'l chulimal ko'xhtu'.

5 Pek aatz axh, sotzi'ch ak'u'l tu q'u kam tzi'. Jikom aatin tu u b'a'nla chusb'al. Q'i' q'u tza'l nipaalk'axh. A' tii noj a'an val aaq'on ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al. Tzojpi kam val eetz aq'el.

⁶ Pek ech koj in tan, sa'texhyatz'p'in. Echa' tok tx'olo'm vatz Tiohx va'l sunb'ane'. Nitekinajab' vunkame'.

⁷ Loq' a'tzii. B'a'ntan ma'xh aq'oninyin ti' u b'a'nla chusb'al. Echa' ma'l b'a'nla ch'a'o va'l vetunb'ana. Tzojpielop'in ti' ib'anax u aq'on untx-aya. Utz tii vetuntzopji q'u kam ti' inimal u Jesusus.

⁸ Ech ti' nich'ian ma'l vunjchoob'al xe' u Tiohx; unkoroonaa ti' vunjikomil sataq' u kuB'aal tu ma'l u q'ii si'ane'. Tan a' u jikomla tx'olon tetz inujul q'u kam. Utz in ko'nkoxh sataq' vetz, pek antu q'u aanima majte q'u'l tiira tz'ejel taanima ti' utz, nich'ia u tuleb'al tuch' txuq'txunchil.

U taltu unjolol yol u Pablotu u Timoteo ti' q'ul imol

⁹ B'an chit ya'l ul iilt'in.

¹⁰ Tan vettaq'luka'in u Demas. Ma't tu Tesaloonica. A' tek tz'ejxinajku ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Aatz u Crescente, ma't tu Galaacia. Utz ma't u Tito tu Dalmaacia.

¹¹ A' texh atil u Lucas sunk'atza. Pek liiq'o ul u Kuxh sai' aas laulaxh. Tan sa'xhiloch'in tu u aq'on k'atz Tiohx.

¹² Vetunchajlu b'en u Tiiquico tu Eefeso.

¹³ Aatz laulaxh, liiq'o ul vetz vunnimla kaapa va'l vaq'ka tu otzotz xe' u Carpo tu Troas. Liiq'o ul vetz q'u u' q'u'l b'olq'imal tuul. A' chit ib'o'q'ol q'u'l tz'u'm itx'ava'il.

¹⁴ Sib'ax chit onkonil i'an u Alejandro ve; aya' u txaq'ol ch'ich'. Loq' a'tzii. Tiohx toj aq'on ich'exel te atzi'.

¹⁵ B'an kuenta iib' te majte. Tan tiira nixe'k'ula q'u kuyol.

¹⁶ Aatz untxakb'a't vib' vatz q'u q'atb'al tzii ti' u yolb'al Tiohx tib'axa chitu', ab'il koj ma'j atin sunk'atza. Pek kajay motx elab'enka'in. Loq' a' li'ilon. Ye'xhkam koj motx b'anax te tu u Tiohx ti'.

¹⁷ Pek atich u Tiohx sunk'atza utz, a' vet'aq'on unyak'il ti' unpaxsat itziiul u yolb'al Tiohx. Tiq'aq'al ku'en ab'il viyolb'al tu sib'al q'u puera aanima. Ech iloch'in ti' vel vatz u koontra va'l si'an ve nitxume', echa' b'alam.

¹⁸ Utz u Tiohx saeesanin tu tere'n q'u ye'xtxoj majte. Sikolin tetz viQ'esalail tu Amlika. Ech tetz u tokeb'al q'ii u Tiohx b'enamen, ye'k iya'e'. A'i.

Vikaasal u Timoteo i'an u Pablo

¹⁹ Aq' ichajlichil u Prisca tuch' u Aquila utz, tuch' q'u titz'in tatzik u Onesiiforo.

²⁰ Aatz u Erasto, kaayka tu Corinto. Pek vet-vaq'ka u Troofimo tu Mileto tan, ya'v.

²¹ Nitaq' opon achajlichil u Eubulo, u Pudente, u Lino, u Claudia utz, tuch' kajay q'u niman tetz u Jesus latza'.

B'an ya'l ulchil aas ye'saj ixet u tiempoil che'v.

²² Atin koj u kuB'aal Jesucristo tavaanxelal. Atoj vib'a'nil u Tiohx seti'. A'i.

Viak'la txumb'al u tioxh
New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Cotzal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ixil

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
ded0b994-e0fe-5888-83c4-9cf32f4765e1